

УДК 372.881.111.22

В. В. Верещагина

V. V. Vereshchagina

Верещагина Валентина Валерьевна, учитель немецкого языка, МБОУ «Гимназия № 72», г. Прокопьевск, Россия.

Vereshchagina Valentina Valerievna, German language teacher, Municipal Budgetary Educational Institution «Gymnasium № 72», Prokopyevsk, Russia.

РЕАЛИЗАЦИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА В СОДЕРЖАНИИ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ УЧРЕЖДЕНИИ

IMPLEMENTATION OF THE SOCIOCULTURAL COMPONENT IN THE CONTENT OF TEACHING GERMAN IN THE SECONDARY COMPREHENSIVE SCHOOL

Аннотация. Цель статьи заключается в рассмотрении автором разнообразных способов реализации социокультурного компонента в содержании обучения немецкому языку. Особое внимание уделяется сравнению двух культур: русской и немецкой. Обобщается практический опыт раскрытия компонента в урочной и внеурочной деятельности автора. Использование исследовательского материала служит мотивацией для учащихся к изучению предмета «Немецкий язык».

Annotation. The purpose of the article is to consider the variety of ways to implement the socio-cultural component of teaching German language. Particular attention is paid to the comparison of two cultures: Russian and German. The author shares the practical experience of using the component in the classroom and extracurricular activities. The use of research material serves as a motivation for students to study German.

Ключевые слова: социокультурный компонент, творческая деятельность, коммуникативная компетенция, культура изучаемого языка, мотивация.

Keywords: sociocultural component, creative activity, communicative competence, the culture of the language being studied, motivation.

Социокультурный заказ современного общества выдвигает задачу сформировать такую личность, которая была бы способна адаптироваться в быстроразвивающихся условиях жизни.

Реализация социокультурного компонента в обучении немецкому языку - тема актуальная в современной методике преподавания иностранных языков, поэтому работа учителя в данном направлении ведёт к тому, что учащиеся любого общеобразовательного учреждения могут действительно оказаться в иноязычной среде. Учителю немецкого языка необходимо обеспечить усвоение учащимися того набора знаний в области иностранного языка, которые могут пригодиться им в будущей учебе и профессии.

При разработке рабочих программ для учащихся 2-4 и 5-9 классов уделяется огромное внимание поиску и использованию на уроках необходимого дополнительного разнообразного аутентичного языкового и страноведческого материала, без чего невозможен социокультурный подход в обучении немецкому языку. Для этого в своей работе использую материалы журнала «Juma», новинки методической литературы и информацию, полученную по системе Internet, методическое приложение к журналу «Иностранные языки в школе», «Методическая мозаика» и методический журнал «Deutsch kreativ».

В рамках данного подхода учащимся необходимо познакомиться с культурой страны изучаемого языка, её историей, обычаями, традициями и современной жизнью. Поэтому в кабинете немецкого языка находятся продукты творческой деятельности учащихся: проекты, авторские переводы текстов и стихов великих немецких поэтов и писателей, их биографии; красочно оформленные сообщения по темам. Информативность помогает дать оценку своей деятельности по овладению языком и ознакомлению с культурой стран изучаемого языка, продемонстрировать успехи ученика по овладению иностранным языком как средством межкультурного общения. Необходимо обратить внимание на эстетичность и красочность оформления кабинета: цветные открытки немецких городов, цветные портреты Гёте, Шиллера (яркие цвета создают радостное настроение), постеры и тематические плакаты.

Главным социокультурным компонентом содержания обучения является учебный текст. В качестве учебного текста на уроке можно использовать тематические, страноведческие, художественные тексты, а также диалоги, полилоги, письма, ситуативные клише. Текст должен отвечать следующим критериям:

- аутентичность;
- соответствие интересам и возрасту учащихся;
- максимальная приближенность к естественной ситуации;
- текст должен развивать кругозор;
- иллюстрации к тексту не отвлекают, а помогают понять содержание;
- текст не должен быть перегружен цифрами, датами, терминами;
- текст может содержать неизвестную, но актуальную информацию;
- незнакомые слова должны быть представлены в сносках [4].

В социокультурный компонент содержания обучения немецкому языку включаю речевой материал разного уровня, учитывая личностный характер общения. За многие годы работы в школе накоплен значительный иллюстративный материал: проспекты, путеводители по Германии, видеоматериалы, фотографии, вырезки из журналов портретов деятелей науки и культуры немецкоговорящих стран.

Наиболее эффективными становятся те уроки и занятия внеурочной деятельности, где учителем используются нестандартные формы и приёмы работы: индивидуальная, парная, групповая работа в лингафонном кабинете с использованием аутентичных материалов, обучающих программ, аудио-, видео-приложений, песен, произведений детского фольклора страны изучаемого языка, в нашем случае немецкого языка. Информационная грамотность – неотъемлемая часть общей культуры личности. Она тесно связана с проблемой непрерывного образования и самообразования, предполагает развитие общеучебных умений – самостоятельно добывать и обрабатывать информацию, анализировать её, делать аргументированные выводы.

Начиная с 5 класса, работа по изучению немецкого языка строится в постоянном сравнении двух культур. Изучение тем «Deutschland»/«Германия», «Die Sehenswürdigkeiten Deutschlands und der Stadt Berlin»/«Достопримечательности Германии и города Берлина», «Österreich»/«Австрия», «Die Schweiz»/«Швейцария», «Deutsche Feste und Bräuche»/«Немецкие праздники и обычаи», «Die Russische Küche»/«Русская кухня», «Die deutsche und österreichische Küche»/«Немецкая и австрийская кухня», «Literatur, Musik, Kunst»/«Литература, музыка, искусство» даёт возможность организовать диалог двух разных культур. На уроках сравниваем кухню русскую и немецкую: «Nennen Sie, bitte, die russischen Gerichte!»/«Назовите пожалуйста русские национальные блюда!». Учащиеся называют: Pfannkuchen-Блины/блины, Okroschka/окрошка, Borschtsch/борщ, Soljanka/солянка. «Welche deutsche Spezialität können Sie nennen?»/«А какие немецкие блюда вы можете назвать?». Ученики называют национальные блюда: «Rheinischer Kalbsbraten»/«Жаренный телянок», «Eintopf»/«Густой суп «Айнтопф», «Eisbein mit Sauerkraut»/«Свиная рулька с квашеной капустой», «Bayerische Weißwürstchen»/«Баварские колбаски», «Kartoffel Knödel»/«Картофельные кнудели (гарнир)», «Ochsenschwanzsuppe»/«Суп из бычьих хвостов» [2].

Поиск материала по темам «Literatur»/«Литература», «Die großen Deutschen»/«Выдающиеся немцы», «Deutsche Musik»/«Немецкая музыка», «Deutsche und russische Kunst»/«Искусство в Германии и России», самостоятельный перевод стихов Иоганна Гёте (J. W. Goethe), Фридриха Шиллера (Fr. Schiller), работа над созданием презентаций о жизни и деятельности великих композиторов В. А. Моцарта (W. A. Mozart) и Л. В. Бетховена (L. V. Beethoven), художника А. Дюрера (A. Dürer) способствуют поддержанию интереса учащихся 9-11 классов к литературе, музыке, изобразительному искусству Германии. Результатом работы в этом направлении является проведение заключительных уроков: уроков-викторин, уроков-путешествий, уроков-игр. В заключение темы «Literatur»/«Литература» провожу в 9 классе урок-викторину по теме «Что я знаю о книгах». Закрывая тему «Kunst»/«Искусство», провожу в 11 классе урок-путешествие «Durch Bildergalerien der Welt»/«По картинным галереям мира» и многое другое [1].

Говоря о социокультурном компоненте в содержании обучения немецкому языку, важно выделить культурный компонент [3]. Это знание национальных реалий, основ модели поведения в стандартной ситуации, важных исторических событий, крупнейших деятелей культуры и искусства.

Итак, содержание и организацию обучения коммуникативной компетенции учащихся в обязательном плане необходимо насыщать страноведческой информацией. Процесс овладения иностранным языком становится творческим процессом открытия для себя страны изучаемого языка, менталитета людей, говорящих на этом языке, стимулом для повышения интереса учащихся к предмету и более осознанному овладению языком. Это возможно в том случае, когда в содержании образования в полном масштабе реализуется социокультурный компонент овладения иноязычным материалом, так как он содержит в себе огромный потенциал в достижении ощутимых качественных результатов в овладении иноязычным общением, в реализации стратегической цели обучения иностранному языку, как средства развития способностей учащихся к межкультурной коммуникации [3].

Список литературы

1. Коммуникативное развитие учащихся средствами дидактической игры и организацией языковой среды в образовательном учреждении: монография [Текст]. / А. Г. Антипов, А. В. Петрушина, Л. И. Скворцова [и др.]. – Кемерово : МОУ ДПО «НМЦ», 2006. – 104 с.
2. Новейший культурологический словарь: термины, биографические справки, иллюстрации [Текст]. / сост. В. Д. Лихвар, Е. А. Подольская, Д. Е. Погорелый. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. – 411 с.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие [Текст]. / С. Г. Тер-Минасова. – Москва : Слово, 2000. – 259 с.
4. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования [Текст]. // Вестник образования, 2010. – № 3.